

Agència EFE

Generalitat llança corrector i traductor català d'ús gratuït

Barcelona, 8 feb. (EFE).- La Generalitat posarà a disposició de les administracions i ciutadans un corrector ortogràfic i gramatical en llengua catalana i un traductor automàtic en diversos idiomes, entre ells el castellà i l'anglès, que serà d'accés lliure i gratuït des d'internet.

Aquests projectes, que seran una realitat al llarg d'aquest any, responen a la decisió del govern català de facilitar i promoure l'ús del català en l'àmbit de les noves tecnologies, en el qual considera que es troba en una situació d'inferioritat respecte a l'anglès i el castellà.

El conseller primer, Josep Bargalló, ha subratllat en roda de premsa la necessitat de situar el català "en pla d'igualtat" amb el castellà en el seu ús social i ha defensat que la Generalitat garanteixi aquest dret als ciutadans, als quals correspon després decidir "si volen exercir-lo o no".

En aquesta línia, ha destacat que l'impuls del català en l'àmbit de la societat de la informació "és una prioritat" del govern tripartit donada, a més, la falta de recursos lingüístics en aquesta àrea com programes informàtics.

El corrector del català, que estarà disponible en el quart trimestre d'aquest any, permetrà la correcció en línia, la detecció d'errors ortogràfics, gramaticals i ortotipogràfics, i la seva identificació i explicació, a més d'oferir propostes alternatives.

Pressupostat en 270.000 euros, aquest producte cobrirà les necessitats de traducció automàtica de la pròpia administració autonòmica i s'oferirà de manera gratuïta a les empreses i els ciutadans a la pàgina web de la Generalitat.

El traductor, amb un pressupost de 250.000 euros, permetrà, al seu torn, traduir en línia textos curts i pàgines web i serà accessible tant des de la web de la Generalitat, com amb els principals navegadors d'internet.

En una primera fase, que es posarà en marxa en el primer trimestre d'aquest any, estarà operatiu el traductor català-castellà-català i el català-anglès-català; després s'activarà un traductor des de i cap al francès, i més endavant s'introduiran també l'alemany i el rus.

Bargalló ha afirmat que "no ens quedarem aquí i més endavant obtindrem més programes de traducció en gallec, portuguès i aranès".

El corrector i el traductor han estat desenvolupats per Glicom, un grup d'investigació vinculada a la Universitat Pompeu Fabra, i l'empresa Transledium, respectivament, que van resultar guanyadores dels dos concursos públics convocats per la Generalitat.

Totes aquestes accions formen part del conveni marc de col·laboració entre el Ministeri d'Indústria i el departament de Presidència de la Generalitat per al foment de les llengües oficials en l'àmbit de la societat de la informació subscrit el passat 29 de juny i que compta amb una dotació de 12 milions d'euros.

Bargalló ha apuntat que "la utopia" seria que poguessin existir programes d'accés lliure i gratuït per facilitar l'ús a Catalunya no només de les dues llengües oficials sinó també de les prop de 300 diferents que es parlen. EFE